

Proba scrisă la limba engleză A

I.

1. Write out the sentences, using the most logical form of the verbs in brackets: (0,5 x 6 = 3 points)

Steve Gauley (drown), people said, because he (be) next thing to an orphan and had been let run free. If he had been warned enough and given chores to do and (keep) in check, he (not fall) from an untrustworthy tree branch into a spring pond, a full gravel pit near the river—he wouldn't have drowned. He (neglect), he had been too free, so he (drown).

2. Rewrite the sentences, beginning as shown: (1 x 3 = 3 points)

- "I will come back tomorrow and we will have that talk," Bill said. / Bill told his employer that...
- He is believed to have committed perjury. / It...
- After they packed their bags, they left in a hurry. / Having...

3. Provide a passive counterpart for the following sentences: (0,5 x 3 = 1.50 points)

- They are operating on Bill this very moment.
- Susan sends her mother money on a regular basis.
- I didn't write that letter!

4. Rewrite each sentence so that it contains a suitable modal verb and the meaning remains the same: (0,5 x 3 = 1.50 points)

- It is possible that she will receive a proposal next month.
- It was probably his brother that denounced him.
- There was no need for Bill to make such a fuss.

II. Translate into English: (9 + 1 = 10 points)

Iartă-mă că ți-o spun de la început, dar ești aproape nebun. Ieri am fost la tine, am citit biletul de la ușă și am ciocănit un sfert de ceas. Erai acasă, pentru că așa scria în bilet, însă ușa era încuiată și n-ai răspuns. Te-am strigat de mai multe ori: „Sunt eu, Petre, singurul prieten pe care-l ai, și trebuie să-ți vorbesc.” Sunt sigur că ai auzit. De ce nu mi-ai deschis? Radu mi se plânge că nici pe el nu-l mai primești. Iar Nonora te bârfește groaznic prin oraș; răspândește zvonul că ai înnebunit, că nu mai răspunzi la scrisori, că vrei să pari original. Ce s-a întâmplat între voi? Vă știam prieteni. Și apoi, ce s-a petrecut cu tine?... Eu am venit să-ți comunic un eveniment pe care nu l-a aflat nimeni până acum: logodna mea. Așa e că par stupid? Dacă mi-ai cunoaște logodnica, ți-ai schimba gândul, așa cum mi l-am schimbat și eu. (*Jurnalul adolescentului miop* - Mircea Eliade)

III. Translate into Romanian: (9 + 1 = 10 points)

By the time I was thirteen or fourteen I felt myself enormously advanced in age and experience. I no longer thought of myself as protected by another person. I had my own protective feelings. I felt responsible for my mother. I also began to try to know myself, the sort of person I was, what I could attempt successfully, and the things I was no good at and that I must not waste time over. I knew that I was not quick-witted; I must give myself time to look at a problem carefully before deciding how I would deal with it. I began to appreciate time. There is nothing more wonderful to have in one's life, than time. I don't believe people get enough of it nowadays. I was excessively fortunate in my childhood and youth, just *because* I had so much time. You wake up in the morning, and even before you are properly awake you are saying to yourself: 'Now, what shall I do with today?' (*An Autobiography* – Agatha Christie)

IV. Reading comprehension (9 + 1 = 10 points)

Ohio State was a land grant university and therefore two years of military drill was compulsory. As a soldier I was never any good at all. Most of the cadets were sad, indifferent soldiers, but I was no good at all. Once General Littlefield, our commander, popped up in front of me during regimental drill and snapped, "You are the main trouble with this university!" I think he meant that my type was the main trouble with the university but he may have meant me individually. I was mediocre at drill, certainly -- that is, until my senior year. By that time I had drilled longer than anybody, having failed at military at the end of each preceding year so that I had to do it all over again. I was the only senior student still in uniform. The uniform which, when new, had made me look like a railway conductor, now that it had become faded and too tight made me look ridiculous. This had a definitely bad effect on my morale. Even so, I had become by simple practise almost wonderful at military manoeuvres. One day General Littlefield picked our company out of the whole regiment and tried to get it confused by putting it through one movement after another as fast as we could execute them. In about three minutes one hundred and nine men were marching in one direction and I was marching away from them at an angle of forty degrees, all alone. "Company, halt!" shouted General Littlefield. "That man is the only man who has it right!" I was made a corporal for my achievement. (adapted from James Thurber, *University Days*)

*regimental drill – military training

- Write a summary of the text. Do not exceed 5 lines.
- The author concludes that "I was made a corporal for my achievement". How is that conclusion different from the impression left by his military training at Ohio State University? Do not exceed 8 lines.

Proba scrisă la limba engleză A

I.

1. Write out the sentences, using the most logical form of the verbs in brackets: (0,5 x 6 = 3 points)

Steve Gauley **had drowned**, people said, because he **had been** next thing to an orphan and had been let run free. If he had been warned enough and given chores to do and **kept** in check, he **would not have fallen** from an untrustworthy tree branch into a spring pond, a full gravel pit near the river—he wouldn't have drowned. He **had been neglected**, he had been too free, so he **had drowned** (*acceptabil si 'drowned'*).

2. Rewrite the sentences, beginning as shown: (1 x 3 = 3 points)

- a. "I will come back tomorrow and we will have that talk," Bill said. / Bill told his employer that **he would come back the next day and they would have that talk.** (*se scad 0,25 de puncte pentru omiterea transformarii adverbului 'tomorrow'*)
 b. He is believed to have committed perjury. / **It is believed that he committed perjury.**
 c. After they packed their bags, they left in a hurry. / **Having packed their bags, they left in a hurry.**

3. Provide a passive counterpart for the following sentences: (0,5 x 3 = 1.50 points)

- a. They are operating on Bill this very moment. / **Bill is being operated on (this very moment).** (*se scad 0,25 puncte daca propozitia a fost trecuta la pasiv, dar nu s-a pastrat aspectul continuu*)
 b. Susan sends her mother money on a regular basis. / **Money is sent to Susan's mother on a regular basis.// Money is sent to Mother on a regular basis.** (*se scad 0,25 puncte daca se face acordul gresit intre 'money' si 'be'// Susan's mother is sent money on a regular basis// (se poate acorda bonus de pana 0,50 puncte daca sunt oferite mai multe variante corecte)*)
 c. I didn't write that letter! / **That letter wasn't written by me!**

4. Rewrite each sentence so that it contains a suitable modal verb and the meaning remains the same: (0,5 x 3 = 1.50 points)

- a. It is possible that she will receive a proposal next month. / **She may/might receive a proposal next month.**
 b. It was probably his brother that denounced him. / **His brother must have been the one who denounced him.// It must have been his brother who denounced him.// acceptabil si: His brother must have denounced him.**
 c. There was no need for Bill to make such a fuss. / **Bill needn't have made such a fuss.// acceptabil si: Bill didn't have to/need to make such a fuss.// Bill shouldn't have made such a fuss.**

II. Translate into English: (9 + 1 = 10 points)

Forgive me for speaking so bluntly/frankly, but I think you're mad (you must be mad – *se poate da bonus pentru modal*). I came by your place yesterday, read the note (pinned) on the door and knocked for a quarter of an hour. You were at home, because that is what the note said, but the door was locked and you didn't answer (wouldn't answer – *se poate da bonus pentru modal*). I called out many times (more than once): "It's me, Petre, the only friend you've got (your only friend), I need to talk to you (I have to talk to you)." I'm sure you heard me (You must have heard me – *bonus pentru modal*; There's no way you didn't hear me.) Why didn't you open the door? Radu tells me he is no longer welcome, either (Radu tells me you won't see him, either – *bonus pentru modal*). And Nonora is spreading gossip around town/through the town: she is spreading the rumour that you've gone mad, that you're not answering your letters, that you are trying to look 'interesting' (that you're trying to play cool). What happened with you two? I thought you were friends. Then again: what happened to you? I just came over to tell you about/ let you know about an event that no one has found out about so far: my engagement. You might think I'm an idiot (*bonus pentru modal*), but if you knew my fiancée, you would/might change your mind, as I myself did (*bonus pentru 'myself'*).

III. Translate into Romanian: (9 + 1 = 10 points)

La vârsta de treisprezece-paisprezece ani, simțeam deja că am o anumită vârstă și experiență. Nu mă mai consideram sub protecția altcuiva. Aveam propriile mele sentimente protectoare. Mă simțeam responsabilă pentru mama. Și atunci am început să încerc să mă cunosc mai bine, să știu ce fel de persoană sunt, ce lucruri pot face bine, la ce sunt bună și la ce nu (să știu la ce mă descurc mai bine, lucrurile la care sunt bună și lucrurile cu care nu are rost să îmi pierd vremea). Știam că nu sunt foarte ageră la minte; că trebuie să mă gândesc pe îndelete la problemă înainte de a mă hotărî cum s-o rezolv. Am început să prețuiesc timpul. Nimic nu e mai minunat pe lumea asta decât timpul pe care îl ai la dispoziție. Nu cred că lumea mai are timp în zilele noastre. Eu am fost extraordinar de norocoasă pe parcursul copilăriei și tinereții mele, pur și simplu pentru că am avut atâta timp la dispoziție. Te trezești dimineața și nici nu apuci să te trezești bine, că îți (și) spui: „Ei, ia să vedem cum îmi petrec eu ziua de azi?/ ce fac eu azi?”

IV. Reading comprehension (9 + 1 = 10 points)

- The excerpt deals with the author's memory of his military training while a student at Ohio State University. Thurber recalls that he was not skilled at military manoeuvres. He concludes that the reason why he was able to carry out General Littlefield's orders was that he had practiced for a very long time.
- The author's conclusion that he was made a corporal after doing well during the drill ordered by General Littlefield comes as a surprise. The first half of the excerpt makes the reader believe that Thurber was completely mediocre at military drill. In fact, his long training was the consequence of this mediocrity and not of any merit or skill. The fact that he was the only cadet capable of following General Littlefield's orders is surprising and has a humorous effect on the reader.

Proba scrisă la limba engleză B

I.

1. Write out the sentences, using the most logical form of the verbs in brackets: (0,5 x 6 = 3 points)

The doorman did not prove helpful when (question) by the police. He remembered (ring) up Miss Keene's room just after midnight and getting no reply. He (not notice) her leaving or entering the hotel. He was fairly certain Miss Keene (not go) out by the main door, but if she (come) down from her room, she could have gone out of the back door, unseen, easily enough because it was not locked until the dancing (be) over at two o'clock.

2. Rewrite the sentences, beginning as shown: (1 x 3 = 3 points)

- Bill bought himself a car and Susan did, too./ Both...
- I advise you to leave as soon as possible./ You'd...
- He seems to be very fond of her./ It...

3. Negate the following sentences: (0,5 x 3 = 1.50 points)

- They caught the thief immediately.
- I have already met him.
- They always ask for help.

4. Rewrite each sentence so that it contains a suitable modal verb and the meaning remains the same: (0,5 x 3 = 1.50 points)

- I'm not sure if he will marry Susan.
- Mom, please, let me go to Bill's party.
- Why did you throw that ball so far?

II. Translate into English: (9 + 1 = 10 points)

Am un prieten nou, am un prieten nou!

Am sfârșit liceul împreună. Am fost atâția ani tovarăși. Dar din primăvara aceasta, ce se încheie înflăcărat, el mi-e un prieten nou. Numele lui nu poate fi decât: prietenul meu! Am mulți prieteni; dar el e prietenul meu nou. El e singurul prieten. Lui îi împărtășesc și o carte de poezii, și o carte la care am cugetat. Nu mă urmărește întotdeauna, dar mă înțelege. Petrecem nopți de mai, vorbind, vorbind. Eu îi destăinui manuscrise de nimeni cunoscute. El îmi citește versuri pe care niciodată nu le va publica. Ceea ce gândesc, îi spun; ceea ce simte, îmi spune. Eu simt alte multe lucruri și am să i le mărturisesc. Poate și el gândește gânduri pe care am să le știu. (*Jurnalul adolescentului miop* - Mircea Eliade)

III. Translate into Romanian: (9 + 1 = 10 points)

I had one other friend called Margaret. She was what might be termed a semi-official friend. We did not visit each other's homes (Margaret's mother had bright orange hair and very pink cheeks; I suspect now that she was considered 'immoral' and that my father would not allow my mother to call), but we took walks together. Our nurses, I gathered, were friends. Margaret was a great talker and she used to cause me horrible embarrassment. She had just lost her front teeth and it made her conversation so indistinct that I could not take in what she said. I felt it would be unkind to say so, so I answered at random, growing more and more desperate. (*An Autobiography* – Agatha Christie)

IV. Reading comprehension (9 + 1 = 10 points)

We had visiting us at this time a nervous first cousin of mine named Briggs Beall, who believed that he was likely to cease breathing when he was asleep. It was his feeling that if he were not awakened every hour during the night, he might die of suffocation. He had been accustomed to setting an alarm clock to ring at intervals until morning, but I persuaded him to abandon this. He slept in my room and I told him that I was such a light sleeper that if anybody quit breathing in the same room with me, I would wake instantly. He tested me the first night - which I had suspected he would - by holding his breath after my regular breathing had convinced him I was asleep. I was not asleep, however, and called to him. This seemed to allay his fears a little, but he took the precaution of putting a glass of spirits of camphor on a little table at the head of his bed. In case I didn't arouse him until he was almost gone, he said, he would sniff the camphor, a powerful reviver. (adapted from James Thurber, *My Life and Hard Times*)

*to allay – to calm or set to rest; to reduce

- Write a summary of the text. Do not exceed 4 lines.
- The author refers to Briggs as "a nervous first cousin" of his. How does he support his opinion of Briggs? Do not exceed 8 lines.

REZOLVARE
Proba scrisă la limba engleză B

I.

1. Write out the sentences, using the most logical form of the verbs in brackets: (0,5 x 6 = 3 points)

The doorman did not prove helpful when **questioned** by the police. He remembered **ringing** up Miss Keene's room just after midnight and getting no reply. He **had not noticed** her leaving or entering the hotel. He was fairly certain Miss Keene **had not gone (did not go)** out by the main door, but if she **had come** down from her room, she could have gone out of the back door, unseen, easily enough because it was not locked until the dancing **was** over at two o'clock.

2. Rewrite the sentences, beginning as shown: (1 x 3 = 3 points)

- d. Bill bought himself a car and Susan did, too./ **Both Bill and Susan bought themselves a car/ cars.**
- e. I advise you to leave as soon as possible./ **You'd better leave as soon as possible/ You'd be wise to leave as soon as possible.**
- f. He seems to be very fond of her./ **It seems he is very fond of her.**

3. Negate the following sentences: (0,5 x 3 = 1.50 points)

- d. They caught the thief immediately./ **They didn't catch the thief immediately.**
- e. I have already met him./ **I haven't met him yet. (se scad 0,25 puncte pentru omiterea adverbului yet)**
- f. They always ask for help./ **They never ask for help.**

4. Rewrite each sentence so that it contains a suitable modal verb and the meaning remains the same: (0,5 x 3 = 1.50 points)

- a. I'm not sure if he will marry Susan./ **He may/might not marry Susan.**
- b. Mom, please, let me go to Bill's party./ **Mom, may/can I go to Bill's party?**
- c. Why did you throw that ball so far?/ **You shouldn't have thrown that ball so far.**

II. Translate into English: (9 + 1 = 10 points)

I have a new friend, I have a new friend!

We finished high school together. We were mates for so many years. But this spring, which is ending so spectacularly, he is my new friend. His name can only be: my friend! I have many friends; but he is my new friend. He is my only friend (the only friend). It's him I tell about a book of poetry or a book I thought about/pondered over (*se poate acorda bonus pentru emfaza*). He does not always get what I mean, but he gets me (*si aici se poate acorda bonus daca se realizeaza correct opozitia semantica*). We spend nights of May just talking and talking. I tell him about manuscripts nobody has laid eyes on. He reads me poetry he will never publish. What I think, I tell him; what he feels, he says. (*bonus daca se pastreaza simetria sintactica din romana*) I feel so many things, which I am going to tell him, too. Maybe he also has many thoughts I might get to know in the end. (He may also be thinking all sorts of things he might tell me about – *bonus pentru modal*).

III. Translate into Romanian: (9 + 1 = 10 points)

Am mai avut o prietenă pe care o chema Margaret. Era ce s-ar putea numi o prietenă semi-oficială. Nu mergeam în vizită una la alta (mama lui Margaret avea părul de o culoare portocaliu aprins și obraji foarte roz; realizez acum că era considerată „imorală” și că tata nu îi dădea voie/permitea mamei să o viziteze), dar ne plimbam împreună. Bonele noastre erau și ele prietene, din cât mi-am dat eu seama. Margaret era tare vorbăreată și mă pune mereu în mare încurcătură. Abia îi căzuseră dinții din față și conversația ei era din acest motiv atât de neclară încât nu puteam pricepe ce spune/spunea. Găseam că ar fi nepoliticos să îi spun/ Mă gândeam că s-ar simți jignită dacă i-aș spune, așa că îi răspundeam la întâmplare, în timp ce/ și mă simțeam din ce în ce mai disperată.

IV. Reading comprehension (9 + 1 = 10 points)

- 1. The excerpt deals with the visit of Thurber's cousin and the latter's strange behavior during his stay with the Thurbers. The author describes Briggs Beall's fear of suffocating in his sleep and every odd precaution he takes. Thus, Briggs resorts to an alarm clock, his cousin and even a glass of camphor to soothe his fear.
- 2. Thurber describes Briggs Beall as a nervous person and the excerpt provides details about his cousin's strange fear and behaviour in support of the author's opinion. Briggs Beall's unfounded fear that he might suffocate while sleeping makes him take all sorts of measures to prevent that: he sets the alarm clock to wake him regularly at night, thus disturbing Thurber, asks his cousin to watch over him to make sure he does not stop breathing and even keeps a glass of camphor by his bed. Naturally, these forms of precaution seem ridiculous as they are not justified in any way.